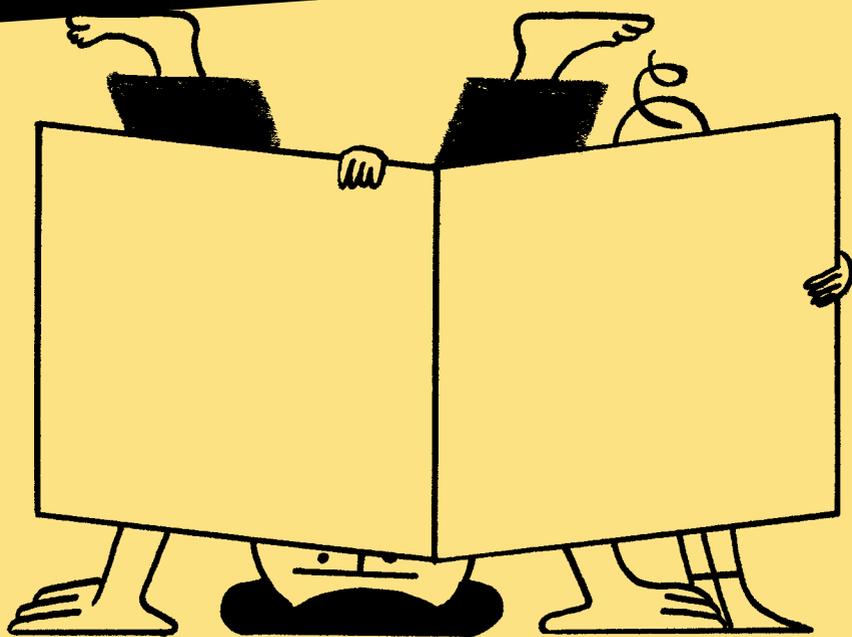


22



Rapport annuel 2022

Institut suisse Jeunesse et Médias

Fondation Johanna Spyri

ISJM

Sommaire

<u>Avant-propos</u>	1
<u>Au premier plan : la promotion de la lecture pour les plus jeunes</u>	2
<u>Notre année en chiffres – Une sélection</u>	7
<u>Promotion de la lecture</u>	8
<u>Littérature jeunesse</u>	10
<u>Activités de recherche</u>	12
<u>Bibliothèque</u>	14
<u>Associations régionales</u>	17
<u>Comptes annuels</u>	18
<u>Organisation</u>	23
<u>Partenaires financiers</u>	24
<u>Impressum</u>	25

Membre associé de



**Universität
Zürich** UZH



Membre de l'Académie suisse
des sciences humaines et sociales
www.assh.ch

Avant-propos

Ce livre d'enfant est-il trop triste, trop violent, trop peu diversifié ou politiquement « incorrect » ? Quelles histoires sont adaptées aux enfants et aux jeunes ? Voilà des questions au cœur de l'actualité 2022. Elles étaient aussi au centre de notre colloque annuel. Une des 200 participant-e-s nous a écrit : « Je suis rentrée chez moi avec mille impressions positives. Continuez comme ça ! »

En 2022 aussi, l'ISJM a tenu à être au cœur des tendances du moment tout en gardant en vue ses objectifs à long terme. Nous avons ainsi continué avec nos offres pour la promotion de la lecture : la Nuit du conte, la Journée de la lecture à voix haute, « Né pour lire » et « 1001 histoires dans les langues du monde » – autant d'initiatives pour lesquelles nous avons pu constituer, au fil des ans, des réseaux avec des partenaires hautement motivés. Nos formations continues, publications et activités de recherche ont permis d'acquérir de nouvelles connaissances à propos de la littérature jeunesse et de les transmettre à un large public. Ainsi, nous sommes parvenus, à obtenir des effets durables à grande échelle.

Avec les « Rencontres Pop-Up », en Suisse romande, et le « Festival con le ali », au Tessin, nous avons exploré de nouvelles pistes en 2022. Nous avons également mis sur pied, en Suisse alémanique, la formation « LiteraturLabor » portant sur une médiation littéraire créative pour les élèves du primaire.

Enfin, nous avons investi beaucoup de temps et d'énergie dans le développement de notre nouveau site internet et dans l'élaboration de nouveaux systèmes de comptabilité et de gestion des données. Ces innovations devraient, à l'avenir, faciliter l'accès à nos offres.

Chère lectrice, cher lecteur, c'est avec plaisir que nous vous présentons dans le présent rapport annuel quelques-unes de nos activités. Nous tenons à vous remercier pour votre soutien et votre fidélité !



Regine Aeppli
Présidente de la Fondation
Johanna Spyri, organe
responsable de l'ISJM



Anita Müller
Directrice ISJM

Au premier plan : la promotion de la lecture pour les plus jeunes

Depuis qu'en 2003 la première étude PISA a pointé les faibles compétences en matière de lecture chez les élèves de 15 ans en Suisse, les secteurs de la politique et de la formation se focalisent davantage sur les premières années de vie et leur importance pour le développement ultérieur. En s'appuyant étroitement sur les connaissances issues de la recherche, l'ISJM s'engage depuis vingt ans pour la promotion de la lecture chez les plus jeunes.

Enfants lors d'une manifestation « Schenk mir eine Geschichte » à Saint-Gall.





Les animateurs et animatrices transmettent le plaisir de la langue par le biais du récit.

L'apprentissage de la lecture commence avant le premier jour d'école : dès l'acquisition du langage, même avant la naissance. La promotion de la lecture précoce ne vise pas à encourager les enfants à apprendre à lire avant l'entrée à l'école, mais à intégrer tôt dans leur quotidien le langage, les histoires et l'écriture. Cela crée de bonnes conditions pour l'apprentissage de la lecture autonome. Réciter des comptines, raconter des histoires, regarder ensemble des albums et être créatif : plein d'opportunités pour les enfants en bas âge et leurs personnes de référence de découvrir avec joie le monde du langage.

Une étude sur l'encouragement précoce du langage en Suisse, mandatée par la Confédération et publiée en juin 2022, a montré ce qui est réalisé dans le domaine. On y insiste sur l'importance de l'accès et du recours aux albums, sur le besoin de professionnel-le-s qualifié-e-s et sur le soutien nécessaire aux parents. Ces conclusions valident le travail effectué depuis de nombreuses années par l'ISJM.

Avec « Né pour lire », projet réalisé depuis 2008 avec Bibliomedia, les familles reçoivent à la naissance de leur enfant un coffret de livres

assorti de suggestions pour développer un rapport enthousiaste au langage, aux comptines et aux histoires. Le large réseau regroupe des spécialistes de la formation, des pédiatres ainsi que des infirmier-ère-s en puériculture. Il contribue à favoriser un sain développement des enfants et à améliorer l'égalité des chances.

Ce sont également des objectifs auxquels est parvenu le projet « 1001 histoires dans les langues du monde ». Réalisé en 2022 avec l'aide d'animateur-ric-e-s formé-e-s par l'ISJM, dans environ 80 lieux de Suisse romande et de Suisse alémanique en 27 langues, il soutient les familles d'enfants d'âge préscolaire dans leurs langues d'origine.

Pour une promotion de la lecture précoce qui soit durable et efficace, les médiateur-ric-e-s littéraires particulièrement qualifiés sont primordiaux. Outre la formation des animatrices « 1001 histoires », l'Institut propose depuis 2006 en Suisse alémanique une formation de deux ans d'« animateur-ric-e ISJM » (« Leseanimat:innen SIKJM »). Dans les bibliothèques, crèches et autres institutions alémaniques, ces personnes jouent un rôle essentiel. Elles introduisent



Des animatrices de lecture lors d'une rencontre de formation continue.

avec imagination et engagement la promotion de la lecture précoce dans les institutions et auprès des familles. Développer et consolider ce réseau qualifié est l'une des tâches importantes de l'ISJM.

Les défis en matière de promotion de la lecture précoce sont importants : comment atteindre les familles défavorisées ? Comment renforcer la participation culturelle ? Comment agir sur le long terme ? L'ISJM tente de répondre à ces questions par différentes approches et partenariats. La collaboration avec les bibliothèques, librairies, professionnel·le·s travaillant dans les structures d'accueil et enseignant·e·s est fort importante. En Suisse alémanique et en Suisse romande, on a élargi la collaboration au secteur de la santé (pédiatres, infirmier·ère·s petite enfance), aux centres de puériculture et au domaine de la migration. En Suisse italienne, l'Institut a su gagner les communes comme importants partenaires. En collaboration avec tous ces alliés, l'ISJM s'engage depuis longtemps pour offrir à tous les enfants un soutien dès leur plus jeune âge.



Créer ensemble des histoires de manière ludique.

Notre année en chiffres

Une sélection

2093

2093 personnes formées
dans 72 cours.

1700

1700 avis de lecture et listes
de recommandations.

27

Promotion de la lecture en
27 langues.

900

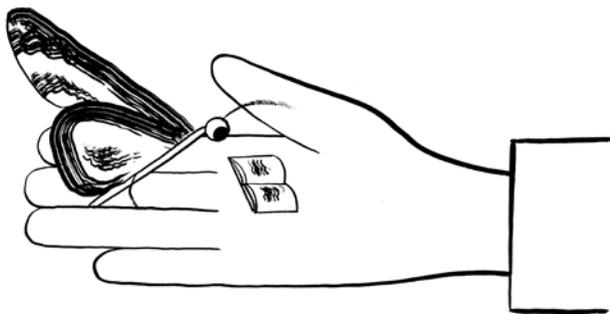
900 mentions de nos activités
dans la presse.

120 000

Plus de 120 000 enfants et jeunes enthousiasmés par la Journée de la lecture à voix haute et la Nuit du conte.

Promotion de la lecture

L'ISJM soutient les bibliothécaires, enseignant·e·s et autres médiateur·rice·s dans leur travail quotidien autour de la littérature pour l'enfance et la jeunesse. L'Institut prend en compte les besoins du terrain et contribue à la réflexion sur les résultats des recherches dans le domaine de la lecture. Ses projets et offres de formation, ses guides et conseils en matière de médias servent de base pour faire découvrir aux enfants la lecture, de façon stimulante et cela dès leur plus jeune âge. Le but est de les encourager à trouver leur propre voie dans le monde de l'écrit, fictionnel ou factuel, dans toutes sortes de médias.



« 1001 histoires » en terres genevoises

« 1001 histoires dans les langues du monde » (« Schenk mir eine Geschichte » en Suisse alémanique) est un projet pour les familles migrantes avec des enfants en bas âge. Actif depuis 2011 sur le canton de Vaud, il a été lancé à Genève en 2022. Soutenu par le Bureau de l'intégration des étrangers, l'association Mes bottes de 7 lieues assure la coordination locale en collaboration avec le Centre d'intégration culturelle de la Croix Rouge genevoise. L'ISJM a accompagné le lancement et effectue la formation initiale et continue des animatrices.

Formation continue « La bande dessinée dans tous les médias »

Les bandes dessinées sont souvent adaptées à d'autres médias, pas seulement en raison de leur ressemblance avec les dessins animés. Ainsi, des plateformes en ligne, comme Netflix, misent sur des adaptations de bandes dessinées. La formation continue « La bande dessinée dans tous les

médias » a présenté des réseaux narratifs sur certains thèmes de bandes dessinées et a exploré leur potentiel pour la médiation culturelle. Ce cours était l'une des quinze offres proposées dans le cadre du programme de formation continue de l'ISJM à Zurich. Avec une moyenne de trente participant·e·s, toutes ces manifestations ont connu une très bonne fréquentation.

Le « Libruco » fait la fête

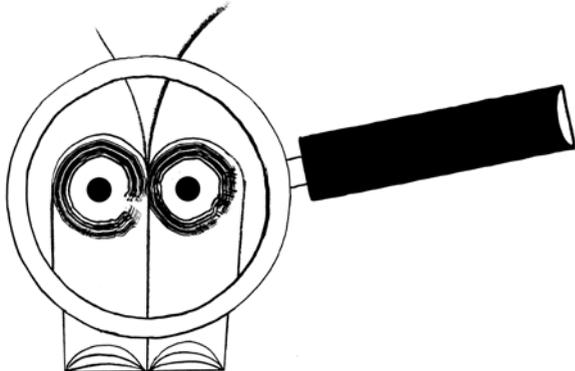
Le projet « Libruco » fête ses 20 ans avec RSI KIDS, en présentant une série de vidéos tournées dans des bibliothèques locales et disponibles sur RSI PLAY. La bibliographie du projet sert de base pour proposer aux jeunes lecteur·rice·s des recommandations de livres récents sur des thématiques spécifiques. Au cours des 20 dernières années, des milliers d'enfants de la Suisse italienne ont été impliqués dans ce projet dont l'objectif est de promouvoir l'importance de la lecture dès le plus jeune âge.

Autres activités 2022

Né pour lire, Journée suisse de la lecture à voix haute, Nuit du conte, Colloque annuel «Polarisierende Kinder- und Jugendbücher als Herausforderung», Projets de promotion de la lecture en milieu scolaire, Base de données Rimes et comptines, Formations continues sur mesure, Festival con le ali

Littérature jeunesse

L'ISJM étudie la production de la littérature pour l'enfance et la jeunesse, analyse les tendances et conseille des livres et autres médias dans ses revues, sur sa plateforme numérique « Ricochet », dans son podcast « Tutt'orecchi » et sur son site internet ainsi que dans ses formations continues, articles, listes de recommandations et à travers son travail pour différents jurys. Lors de rencontres avec des auteur·rices et illustrateur·rices, l'Institut met en avant la création littéraire jeunesse suisse et internationale. Il collabore aussi à l'attribution de prix nationaux et internationaux qui récompensent des innovations artistiques et esthétiques.



« Ricochet », au cœur de la littérature jeunesse

2204 notices bibliographiques, 589 avis de lecture, 53 articles de fond, actualités et interviews d'acteur·rice·s du monde du livre : en 2022 l'équipe et les rédactrices de « Ricochet », plateforme de critique et d'informations sur la littérature jeunesse, ont retroussé leurs manches et se sont saisies de leur plus belle plume pour proposer aux internautes des contenus riches, variés et de qualité. Avec succès, puisque le site a comptabilisé quelque 1,5 million de visites provenant du monde entier.

La littérature jeunesse est aussi en ligne

Le podcast mensuel « Tutt'orecchi », avec des acteur·rice·s de l'édition jeunesse la plus récente, des comptes rendus de livres et la lecture à voix haute d'une histoire ou d'un poème, a suscité l'intérêt de plus de 1400 auditeur·rice·s. Des conférences sur divers sujets liés à la littérature jeunesse ont eu lieu en ligne. Elles ont ensuite été mises à disposition sur notre

canal Youtube, permettant ainsi à 3637 personnes de suivre l'offre en différé.

Les livres primés partent en tournée

Le Prix suisse du livre jeunesse a pour but d'aider les auteur·rice·s et illustrateur·rice·s à mieux se faire connaître et souligne l'importance d'une littérature jeunesse diversifiée pour motiver les enfants et les jeunes à lire. La tournée annuelle de lecture avec les finalistes répond à ces objectifs, favorise l'échange entre les régions linguistiques et rend accessible l'excellente littérature également à un public plus large. En 2022, onze manifestations très diverses ont ainsi eu lieu à travers la Suisse : un atelier pour les familles à Genève, un débat pour adultes à Lugano ou une lecture destinée aux enfants à Bâle en sont quelques exemples.

Autres activités 2022

Recommandations de médias et critiques, Revues spécialisées Buch&Maus et Il Folletto, Lectures et ateliers-débats, Prix suisse du livre jeunesse, Prix Enfantaisie, Prix RTS Littérature Ados

Activités de recherche

Dans ses recherches, l'ISJM analyse les médias actuels et historiques destinés aux enfants et aux jeunes dans une perspective littéraire et culturelle en intégrant des questions de promotion de la lecture. Les grands axes sur lesquels porte ce travail scientifique sont les médias suisses pour l'enfance et la jeunesse, la collection des archives Johanna Spyri ainsi que les collections historiques de la bibliothèque scientifique de l'Institut à Zurich. Les résultats issus des recherches sont ensuite partagés avec un large public lors de diverses manifestations.



Colloque sur la littérature en exil

À l'initiative de l'ISJM et de l'association Lisa Tetzner et Kurt Kläber, de nombreux professionnels actifs dans la recherche des médias pour l'enfance et la jeunesse, les études littéraires, l'enseignement de la littérature ainsi qu'un public spécialisé plus large se sont réunis à l'Université de Zurich pour discuter de la Suisse entre 1933 et 1945 comme terre d'exil. Différents exposés ont permis de mieux appréhender la vie et l'activité du couple d'écrivains Lisa Tetzner et Kurt Kläber, la manière dont ils ont été perçus, tout comme l'œuvre d'autres auteur·rice·s et éditeur·rice·s de littérature pour l'enfance et la jeunesse également contraints de s'exiler.

Des pages au public

Nos deux séances annuelles de discussion en ligne, qui succèdent chaque numéro de notre revue *Il Folletto*, sont un rendez-vous de plus en plus apprécié par les lecteur·rice·s. Début février, Germana Paraboschi a parlé du thème du corps dans la littérature jeunesse et Maddalena Moccetti s'est

penchée sur les récits qui ont trait au sport. En juin, Caterina Ramonda est intervenue sur la thématique du genre policier.

Les nouvelles

« Rencontres Pop-Up »

Le bureau romand a invité Sophie Van der Linden, spécialiste en littérature jeunesse, pour une conférence dialoguée dans une perspective comparatiste. Au centre de la discussion : ses travaux ainsi que les enjeux sociétaux de la littérature jeunesse. L'échange s'inscrit dans le nouveau cycle de « Rencontres Pop-Up » : rendez-vous itinérants et diversifiés avec des acteur·rice·s de la littérature jeunesse, de la lecture et de la recherche.

Autres thèmes de recherche en 2022

Johanna Spyri, les collections de livres pour enfants de l'ISJM, le comique à partir du milieu du XIXe siècle, les Robinsonades, August Corrodi

Bibliothèque

Avec près de 9000 ouvrages, la collection Elisabeth Waldmann est la plus volumineuse des collections historiques de la bibliothèque de l'ISJM à Zurich.

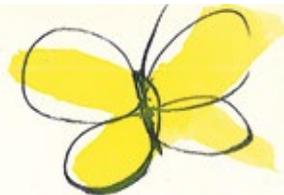
En 2022, Elisabeth Waldmann (1922 – 1996) aurait fêté son 100e anniversaire. Lors de cette année spéciale, il était particulièrement important pour l'ISJM de rappeler les différentes activités de cette libraire, correctrice et éditrice zurichoise. Sa collection comporte un beau nombre d'albums en anglais. Cela a constitué la base pour une collaboration avec la Section d'anglais de l'Université de Zurich ; la coopération était axée sur la pratique. En outre, une bibliographie annotée sur le thème « Voyage et nature » a pu être établie. Un hommage paru dans Buch&Maus, la revue

spécialisée de l'ISJM, ainsi qu'une petite exposition organisée à la bibliothèque en fin d'année ont donné l'opportunité de découvrir d'autres facettes de cette collection multiforme. Enfin, une rencontre a été organisée avec des personnes ayant connu Elisabeth Waldmann dans différents contextes. De vifs échanges ont permis de rassembler des savoirs encore non écrits à propos de cette collectionneuse dynamique : un point de départ essentiel pour de futures recherches dans ce vaste cosmos de livres illustrés.

Collections variées

La bibliothèque de l'ISJM à Zurich possède une collection unique en Suisse de livres pour l'enfance et la jeunesse parus depuis le XVIIe siècle ainsi que de littérature spécialisée dans ce domaine. Son catalogue compte plus de 70 000 références. Outre des livres et des revues, la bibliothèque comprend également diverses collections spéciales, parmi lesquelles des illustrations originales, des photographies, des affiches de maisons d'édition de littérature jeunesse et de manifestations, des dessins d'enfants ainsi que des successions de personnes importantes dans le domaine de la littérature pour l'enfance et la jeunesse.

Aquarelle originale dédiée à Elisabeth Waldmann par l'illustrateur Taro Yashima de son livre « Umbrella » (première publication 1958 chez Viking Press).



To Momo
on her
eighth
birthday

To:
Elisabeth Waldmann,
with
Best wishes —
April, 1967

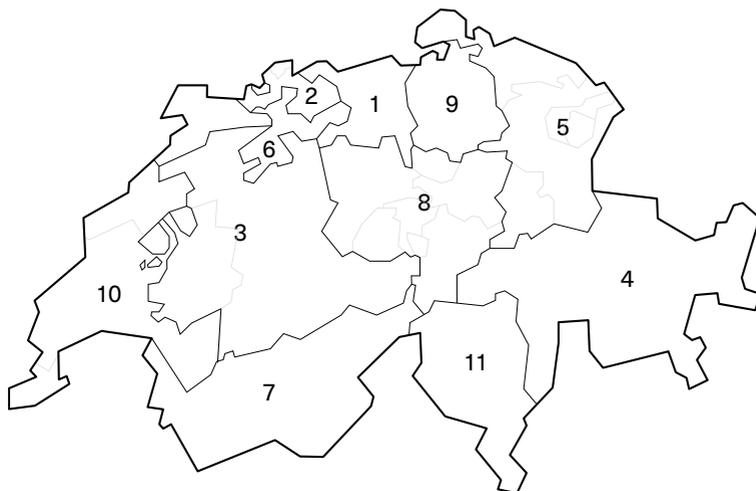
Author,
Taro
Yashima (た)



De la collection Elisabeth Waldmann : Leupin, Herbert : « Märchen der Brüder Grimm », Globi-Verlag, 1946 © NordSüd Verlag AG.

Associations régionales

Les associations régionales de l'ISJM poursuivent nos objectifs au niveau local. Elles mettent en œuvre des projets nationaux de promotion de la lecture dans leurs régions respectives et développent leurs propres activités.



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | <u>Kinder- und Jugendmedien Aargau</u> | 6 | <u>Kinder- und Jugendmedien Solothurn</u> |
| 2 | <u>Kinder- und Jugendmedien Region Basel</u> | 7 | <u>Kinder- und Jugendmedien Wallis</u> |
| 3 | <u>Kinder- und Jugendmedien Bern-Freiburg</u> | 8 | <u>Kinder- und Jugendmedien Zentralschweiz</u> |
| 4 | <u>lesen.GR, Kinder- und Jugendmedien Graubünden</u> | 9 | <u>Kinder- und Jugendmedien Zürich</u> |
| 5 | <u>Kinder- und Jugendmedien Ostschweiz</u> | 10 | <u>Jeunesse et Médias.AROLE</u> |
| | | 11 | <u>Media e Ragazzi TIGRI</u> |

Les membres d'une association régionale profitent à la fois des prestations de l'ISJM et de celles de l'organisation régionale. Des informations complémentaires à propos de l'affiliation sont disponibles sur www.isjm.ch/regions.

Bilan

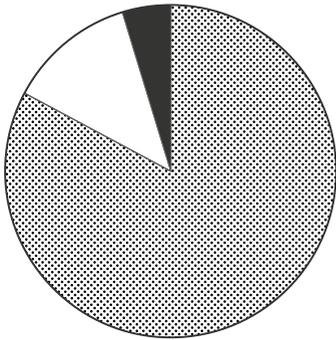
Actifs en CHF	2022	2021
Liquidités	521'595.14	627'382.46
Créances de livraisons et de prestations	8'001.31	35'340.30
Autres créances à court terme	7'238.48	6'338.48
Comptes de régularisation actif	108'881.44	101'957.15
Actifs courants	645'716.37	771'018.39
Immobilisations financières	2'000.00	2'000.00
Immobilisations corporelles	48'497.85	63'810.00
Immobilisations incorporelles	75'904.84	0.00
Actifs immobilisés	126'402.69	65'810.00
Total Actif	772'119.06	836'828.39

Passifs en CHF	2022	2021
Dettes de livraisons et de prestations	28'749.04	75'278.63
Dettes à court terme	100'641.92	91'163.50
Comptes de régularisation passif	132'596.37	83'847.15
Capitaux étrangers à court terme	261'987.33	250'289.28
Capital des fonds affectés	151'500.00	214'479.00
Capitaux étrangers et fonds affectés	413'487.33	464'768.28
Capital de base	20'000.00	20'000.00
Capital lié innovation + développement	40'000.00	40'000.00
Capital lié personnel	0.00	30'000.00
Capital libre	298'631.73	282'060.11
Capital de l'organisation	358'631.73	372'060.11
Total Passif	772'119.06	836'828.39

Compte d'exploitation

Produits d'exploitation en CHF	2022	2021
Donations affectées	1'223'616.45	1'364'885.80
Donations libres	15'951.92	20'779.10
Subventions publiques	1'750'334.00	1'742'734.00
Office fédéral de la culture	1'450'000.00	1'450'000.00
Canton de Zurich	150'000.00	150'000.00
Ville de Zurich	102'034.00	101'634.00
Autre cantons et communes	48'300.00	41'100.00
Produits des livraisons et prestations	276'965.53	272'948.17
Total des produits d'exploitations	3'266'867.90	3'401'347.07
Charges d'exploitation en CHF	2022	2021
Charges de projets	2'774'727.01	2'803'900.21
Charges de recherche de fonds et de publicité	158'551.24	137'643.47
Charges administratives	415'171.55	371'912.94
Total des charges d'exploitations	3'348'449.80	3'313'456.62
Résultat d'exploitation	-81'581.90	87'890.45
Résultat financier	-1'706.53	-2'189.44
Résultat hors entreprise	5'060.00	5'040.00
Résultat extraordinaire	1'821.05	-481.37
Résultat avant variation du capital des fonds	-76'407.38	90'259.64
Variation du capital des fonds	62'979.00	7'000.00
Résultat annuel avant variation du capital de l'organisation	-13'428.38	97'259.64
Variation du capital lié	30'000.00	-70'000.00
Variation du capital libre	-16'571.62	-27'259.64
	0.00	0.00

Le rapport d'audit et les comptes annuels détaillés peuvent être demandés au siège national à Zurich ou téléchargés directement sur le site www.isjm.ch.



Utilisation des fonds

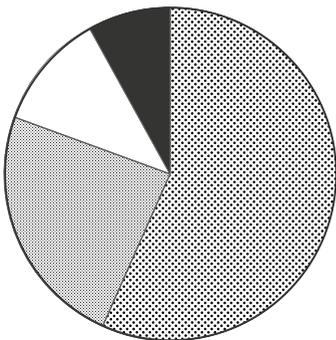
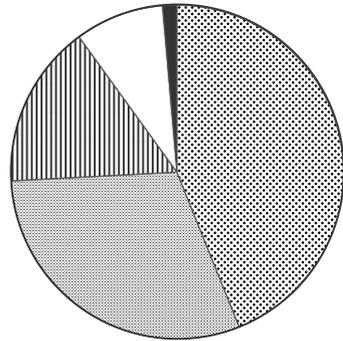
Plus de 4% de nos dépenses ont été directement engagées dans nos projets et services.

- ⊗ 82.9 % Charges de projets
- 12.4 % Charges administratives
- 4.7 % Charges de recherche de fonds et de publicité en général

Origine des fonds

Pour remplir sa mission, l'ISJM a reçu des contributions d'acteurs tant publics que privés.

- ⊗ 44.4 % Office fédéral de la culture
- ⊙ 30.2 % Fondations, entreprises et associations
- ⊕ 15.7 % Cantons et communes
- 8.5 % Produits des livraisons et prestations
- 1.2 % Dons et legs privés



Charges de projets

Nous avons consacré au total CHF 2,775 millions à nos projets et prestations. La plupart des moyens ont été consacrés aux activités de promotion de la lecture et de culture + médiation.

- ⊗ 56.9 % Promotion de la lecture
- ⊙ 23.8 % Culture et médiation
- 11.5 % Bibliothèque
- 7.8 % Recherche

Remarques sur les comptes 2022

Les comptes ont été établis selon les directives de Swiss GAAP FER 21 du droit comptable suisse (y compris pour la structure) et de la Zewo.

Toutes les attributions et utilisations de fonds affectés passent par les comptes de fonds respectifs. Le capital du fonds contient aussi des fonds déjà reçus pour les années suivantes.

Les subventions des pouvoirs publics sont restées stables. Le produit des prestations fournies a de nouveau augmenté. L'évolution des recettes d'honoraires, de publicité et de manifestations a été très positive. La recherche de fonds auprès des fondations s'est avérée plus difficile que l'année précédente ; les activités ont été adaptées en conséquence.

Les prestations fournies dans les quatre domaines d'activité – promotion de la lecture, culture+médiation, bibliothèque et recherche – ont généré des coûts d'environ CHF 2,775 millions. 82.9 % des charges d'exploitation ont été affectés à des projets. Les dépenses

pour la recherche de fonds constituent CHF 158 551, 4.7 % des charges d'exploitation. Les charges administratives ont été de CHF 415 172, soit 12.4 % des charges d'exploitation. L'investissement pour le développement d'un nouveau site web est comptabilisé dans l'amortissement.

L'exercice 2022 se clôture sur un résultat positif de CHF 16 571.62. Il a été ajouté au capital libre du capital de l'organisation. CHF 30 000 du « capital lié personnel » ont été utilisés pour la recherche de personnel, cela réduit légèrement le capital de l'organisation dans le bilan à CHF 358 632.

Le conseil de fondation est satisfait de la clôture positive des comptes et du grand engagement de toute l'équipe. Une augmentation supplémentaire du capital de l'organisation est nécessaire et reste un objectif important pour le futur.

Gerri Aebi
Trésorier de la Fondation Johanna Spyri

Rapport de révision des comptes



Tel. +41 44 444 35 55
www.bdo.ch
zurich@bdo.ch

BDO AG
Schiffbaustrasse 2
8031 Zürich

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an den Stiftungsrat der

Johanna Spyri-Stiftung, Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) der Johanna Spyri-Stiftung für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten, sowie der Stiftungsurkunde ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz-, und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten sowie der Stiftungsurkunde entspricht.

Zürich, 17. April 2023

BDO AG

Nadine Friedmann

Zugelassene Revisionsexpertin

i.V. Roman Larentis

Leitender Revisor
Zugelassener Revisor

Beilage
Jahresrechnung

BDO AG, mit Hauptsitz in Zürich, ist die unabhängige, rechtlich selbstständige Schweizer Mitgliedsfirma des internationalen BDO Netzwerkes.

Organisation

CONSEIL DE FONDATION

Présidente

Regine Aepli, lic. iur., Zurich, conseillère d'État du canton de Zurich (à la retraite)*

Vice-présidentes

- Susanna Bliggenstorfer, Prof. Dr., Volketswil, Directrice Zentralbibliothek Zurich (à la retraite)*
- Ute Heidmann, Prof. Dr., Lausanne, Université de Lausanne*

Membres

- Geri Aebi, lic. oec. publ., Zurich, trésorier, Creative Business Consultant*
- Corina Albertini, lic. oec. HSG, Giubiasco, Senior Strategic Advisor Fondation CENPRO
- Jeannette Frey, lic. phil., Fribourg, Directrice BCU Lausanne
- Lilo Moser, Bâle, Directrice de la bibliothèque d'Aarau*
- Klaus Müller-Wille, Prof. Dr., Zurich, Université de Zurich
- Pierre Thomé, Zurich, Haute école spécialisée Lucerne – Design & Art
- Elisabeth Tschudi-Moser, Bâle, Présidente de la conférence des associations régionales
- Andrea Vetsch, lic. phil., Zurich, Animatrice SRF

* Membres du comité

Membres invités permanents

- Maresa Knaus, lic. phil., Université de Zurich
- Christine Lötscher, Prof. Dr., Université de Zurich
- Stéphanie Schneider-Riehle, lic. phil., OFC

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Président du comité scientifique

Klaus Müller-Wille, Prof. Dr., Université de Zurich

Membres

- Susanna Bliggenstorfer, Prof. Dr., Directrice Zentralbibliothek Zurich (à la retraite)
- Ute Dettmar, Prof. Dr., Université Goethe de Francfort-sur-le-Main
- Davide Giuriato, Prof. Dr., Université de Zurich
- Heiko Hausendorf, Prof. Dr., Université de Zurich
- Ute Heidmann, Prof. Dr., Université de Lausanne
- Dieter Isler, Prof. Dr., Haute École Pédagogique Thurgovie

- Gerhard Lauer, Prof. Dr., Université Johannes-Gutenberg de Mayence
- Christine Lötscher, Prof. Dr., Université de Zurich
- Dominik Petko, Prof. Dr., Université de Zurich
- Daniel Süss, Prof. Dr., ZHAW et Université de Zurich
- Pierre Thomé, Haute école spécialisée Lucerne – Design & Art

ÉQUIPE ISJM

Bureau Zurich

- Dr. Anita Müller, direction ISJM Suisse et ISJM Suisse alémanique
- Dr. Maria Becker, recherche
- Marisa Cano Vergara, stagiaire administration
- Gina Domeniconi, promotion de la lecture, formation
- Sarah Eggel, Journée de la lecture à voix haute
- Elisabeth Eggenberger, Buch&Maus, Prix suisse du livre jeunesse
- Daniel Fehr, responsable de projets spéciaux
- Anne Catherine Firino Martell, recherche de fonds
- Clelia Gaggioni, responsable finances et administration
- Ronja Holler, stagiaire Buch&Maus
- Barbara Jakob Mensch, promotion de la lecture, formation
- Dr. Deborah Keller, recherche
- Isabelle Koch, stagiaire Journée de la lecture à voix haute
- Flavia Licci, administration
- Barbara Maggio, stagiaire administration
- Mike Neuendorf, bibliothèque
- Alanah Rütimann, stagiaire bibliothèque
- Simone Schaller, responsable communication
- Petra Schrackmann, responsable bibliothèque
- Loretta Sutter, communication
- Christine Tresch, formation, Forumlecture suisse
- Dr. Aleta-Amirée von Holzen, Buch&Maus, formation
- Dr. Denise von Weyarn-Goldschmidt, stagiaire bibliothèque
- Kathrin Amrein, associée, promotion de la lecture
- Dr. Anna Lehninger, associée, recherche

Bureau Lausanne

- Dr. Loreto Núñez, direction ISJM Suisse romande
- Virginie Bays, stagiaire

- Christine Fontana, promotion de la lecture en milieu scolaire, Ricochet
- Robin Genolet, stagiaire
- Myriam Héritier, stagiaire
- Rebecca Laviola, stagiaire
- Valérie Liger, stagiaire
- Manon Reber, stagiaire Ricochet
- Damien Tornicasa, Ricochet, communication
- Bernard Utz, Journée de la lecture à voix haute, communication
- Andrée Wintermark, finances et administration
- Bianca Zanini Jaggi, promotion de la lecture au préscolaire, formation
- Annaëlle Zollinger, stagiaire Ricochet

Bureau Bellinzona

- Fosca Garattini Salamina, direction ISJM Suisse italienne
- Dr. Letizia Berri-Bolzani, Il Folletto et Tutt'orecchi
- Rebecca Laviola, stagiaire
- Brunella Sartori, Né pour lire
- Catherina Sitar, Journée de la lecture à voix haute, communication
- Ottavia Villa, administration, promotion de la lecture
- Antonella Castelli, associée, promotion de la lecture

Max Kohler Stiftung
 MBF Foundation
 Migros Kulturprozent / Percento culturale Migros
 Paul & Peter Fritz AG
 Paul Schiller Stiftung
 Pro Helvetia
 RSI Radiotelevisione svizzera – Rete Tre e RSI KIDS
 Sophie und Karl Binding Stiftung
 Stiftung Kastanienhof
 Stiftung Mercator Schweiz
 Stiftung Temperatio
 Teamco Foundation Schweiz
 UBS Community Affairs Schweiz
 UBS Optimus Foundation
 UBV Lanz
 Ulrico Hoepli-Stiftung
 Ursula Streit
 Walter Haefner Stiftung
 20 Minuten / TX Group AG

Nous remercions aussi toutes les donatrices et tous les donateurs privé-e-s ainsi que les membres du cercle de soutien de la Fondation Johanna Spyrli.

NOS PARTENAIRES FINANCIERS

Institutions publiques

Office fédéral de la culture
 Canton Zurich
 Stadt Zürich Kultur
 Loterie Romande
 Cantons : Argovie, Appenzell Rhodes-Extérieures, Bâle-Campagne, Bâle-Ville, Berne, Genève, Glaris, Lucerne, Nidwald, Schaffhouse, Schwyz, Soleure, Saint-Gall, Tessin, Uri, Valais, Vaud, Zoug
 Villes et communes : Bussigny, Ecublens, Lausanne, Renens

Fondations, entreprises et associations et privés

Académie suisse des sciences humaines et sociales ASSH
 Banca dello Stato del Cantone Ticino
 Coop cultura
 Else v. Sick Stiftung
 Emil und Rosa Richterich-Beck Stiftung
 Fondation Alcea
 Fondation Gandur pour la Jeunesse
 Fondation Jan Michalski
 Fondation Payot
 Fondation Philanthropique Famille Sandoz
 Fonds Gustave Holder
 Gottfried und Ursula Schächli-Jecklin Stiftung
 Markant-Stiftung

Impressum

Textes

Regine Aeppli, Maria Becker, Letizia Bolzani, Elisabeth Eggenberger,
Fosca Garattini Salamina, Barbara Jakob Mensch, Deborah Keller,
Anita Müller, Loreto Núñez, Simone Schaller, Petra Schrackmann,
Loretta Sutter, Damien Tornincasa, Christine Tresch

Rédaction

Fosca Garattini Salamina, Loreto Núñez, Simone Schaller,
Loretta Sutter

Correction d'épreuves

Fosca Garattini Salamina, Loreto Núñez, Mathilde Routy,
Catherina Sitar, Loretta Sutter, Damien Tornincasa

Traduction

Bérénice Capatti, Catherine Rossier, Catherina Sitar

Illustrations

It's Raining Elephants

Photos

Goran Basic

Graphisme

Bonsma & Reist

Impression

La Buona Stampa

SIKJM

Georgengasse 6, CH-8006 Zürich
+41 (0)43 268 39 00
info@sikjm.ch www.sikjm.ch

ISJM

Rue Saint-Etienne 4, CH-1005 Lausanne
+41 (0)21 311 52 20
info@isjm.ch www.isjm.ch

ISMR

Piazza R. Simen 7, CH-6500 Bellinzona
+41 (0)91 225 62 22
info@ismr.ch www.ismr.ch

SIKJM
ISJM
ISMR

Schweizerisches Institut
für Kinder- und Jugendmedien

Institut suisse
Jeunesse et Médias

Istituto svizzero
Media e Ragazzi



L'Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM est une institution d'utilité publique reconnue par la Zewo, l'organisme en charge de la certification des OBNL d'intérêt public récoltant des dons.

Coordonnées bancaires
IBAN : CH61 0900 0000 8742 8507 4
Au nom de : Johanna Spyri Stiftung